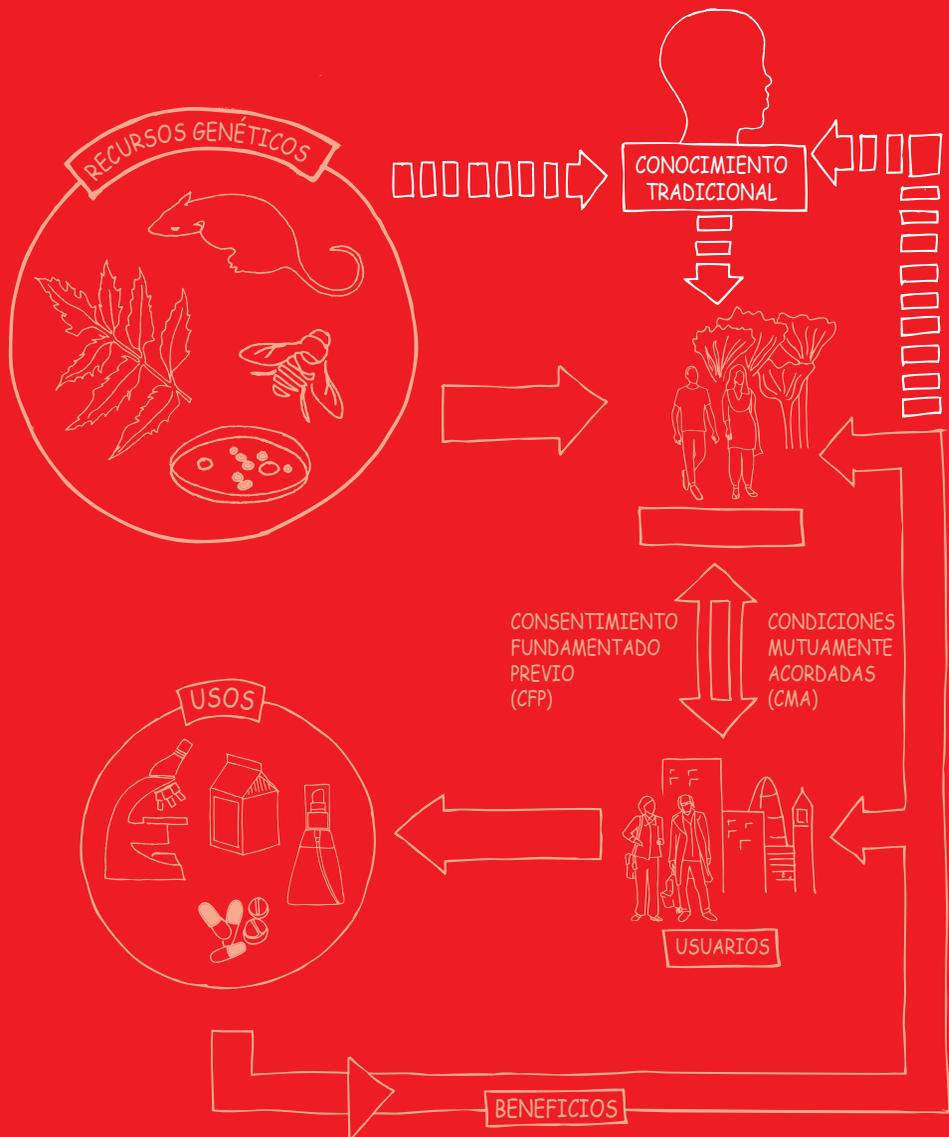
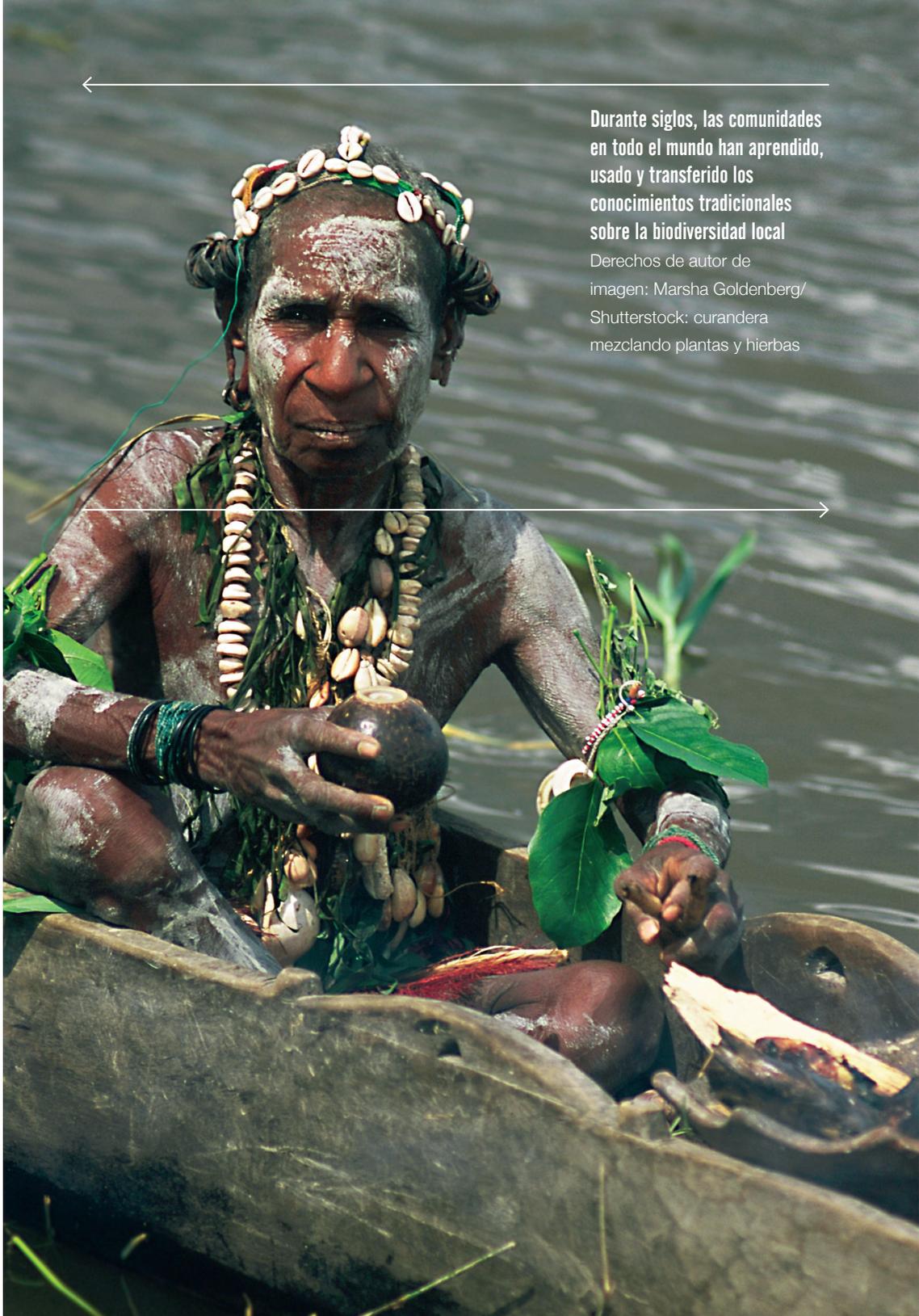


# Convenio sobre la Diversidad Biológica: ABS

TEMA

## Conocimiento tradicional





Durante siglos, las comunidades en todo el mundo han aprendido, usado y transferido los conocimientos tradicionales sobre la biodiversidad local

Derechos de autor de imagen: Marsha Goldenberg/ Shutterstock: curandera mezclando plantas y hierbas



## ¿En qué consiste el conocimiento tradicional?

A pesar de los rápidos avances recientes en el estudio científico de la genética, es importante reconocer que el conocimiento de las propiedades y beneficios de los recursos biológicos no es tan solo un fenómeno moderno. Durante siglos, las comunidades en todo el mundo han aprendido, usado y transferido los conocimientos tradicionales sobre la biodiversidad local y la forma en que puede ser utilizada para una variedad de propósitos importantes. Desde alimentos y medicamentos, prendas de vestir y abrigos hasta el desarrollo de habilidades y prácticas para la agricultura y la cría de animales.

En el contexto del acceso y participación en los beneficios, el conocimiento tradicional se refiere al conocimiento, innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales (CILs) relacionadas con los recursos genéticos. Estos conocimientos tradicionales se han desarrollado mediante las experiencias de las comunidades a través de los siglos, adaptándose a las necesidades, culturas y ambientes locales y transmitidos de generación en generación.

## ¿Por qué es importante el conocimiento tradicional?

Las comunidades indígenas y locales dependen de los recursos biológicos para una variedad de propósitos cotidianos y se consideran a sí mismos como custodios y protectores de la diversidad biológica. De esta manera, los conocimientos tradicionales han ayudado a preservar, mantener e incluso incrementar la diversidad biológica esencial a través de los siglos.

Hoy en día, los recursos genéticos tienen una amplia gama de usos comerciales y no comerciales. Las mismas propiedades que las hacen útiles para las CILs son utilizadas en muchos casos por la industria para desarrollar productos populares. Los investigadores también los utilizan para comprender mejor la biodiversidad y la intrincada red de la vida en la tierra.

En ambos casos, el conocimiento tradicional es una fuente vital de información para identificar los usos de los recursos genéticos de los cuales la humanidad puede beneficiarse en su conjunto. Estos conocimientos son particularmente valiosos para los bioprospectores o los usuarios de los recursos genéticos, quienes los utilizan para guiarlos a las plantas, animales y microbios que se sabe tienen propiedades útiles. Sin estos conocimientos, muchas especies utilizadas en la actualidad en investigación y productos comercializados nunca podrían haber sido identificadas.

Como resultado, los conocimientos tradicionales tienen importantes implicaciones para el acceso y participación en los beneficios de los recursos genéticos. Es fundamental que aquellos que utilizan los conocimientos tradicionales los valoren adecuadamente. Esto significa asegurarse de que el acceso a los conocimientos tradicionales asociados con los recursos genéticos esté sujeto al consentimiento fundamentado previo de las CILs involucradas y, que las mismas obtengan los beneficios justos y equitativos que se deriven de su uso.

## ¿Para quién es relevante el conocimiento tradicional?

**Comunidades indígenas y locales (CILs):** las CILs han dependido de los recursos biológicos en su vida cotidiana durante siglos. Es gracias a esta interacción a través de las generaciones que han ido desarrollando el conocimiento de las diferentes propiedades de los recursos biológicos y su utilización.

**Usuarios:** los conocimientos tradicionales son útiles para los usuarios que buscan el acceso a los recursos genéticos para su uso en investigaciones académicas o el desarrollo de productos comerciales. Los conocimientos tradicionales de las especies cuyas propiedades han sido utilizadas durante siglos brinda pistas útiles a los investigadores.

**Autoridades nacionales competentes:** cuando se utilizan los conocimientos tradicionales en una investigación o en el desarrollo de productos, las autoridades nacionales competentes (Competent National Authorities, CNAs) de los países proveedores de recursos genéticos tienen la tarea de ayudar a crear un equilibrio en las negociaciones entre las CILs y los usuarios.

# Protección del conocimiento tradicional

## El Convenio de Diversidad Biológica

El Convenio de Diversidad Biológica (CDB) ha establecido un Grupo de Trabajo sobre Conocimiento Tradicional para dirigir y facilitar los debates entre los gobiernos, las CILs y otras partes interesadas en los conocimientos tradicionales. Este brinda a los representantes de las comunidades indígenas y locales la oportunidad de contribuir con sus puntos de vista y recomendaciones sobre los problemas relacionados.

En el Artículo 8(j) del CDB se establece la necesidad de que los gobiernos respeten, preserven, mantengan y promuevan una mayor aplicación de los conocimientos tradicionales con la aprobación y la participación de las CILs pertinentes.

Por ejemplo, si los usuarios desean utilizar los conocimientos tradicionales en su investigación y en el desarrollo de productos, se les exigirá que consigan la aprobación previa de las CILs relevantes y que negocien las condiciones mutuamente acordadas que promuevan el reparto equitativo de cualquier beneficio que pudiera derivarse del uso de estos conocimientos.

Algunos gobiernos nacionales ya han implementado el Artículo 8(j) del CDB mediante la adopción de legislación nacional, reformas legales y de la creación de planes de acción, estrategias y programas nacionales sobre biodiversidad. Entre otros objetivos, esto asegura que se busque de antemano el consentimiento informado de las CILs pertinentes antes del acceso y uso de los conocimientos tradicionales.

## Portal de Información sobre el Conocimiento Tradicional

El CDB creó la página principal del Artículo 8(j) y el Portal de Información sobre el Conocimiento Tradicional para promover la concienciación e incrementar el acceso de las CILs y otras partes interesadas que buscan mayor información sobre el conocimiento tradicional, innovaciones, prácticas y medidas para asegurar la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica. Para más información, puede visitar: [www.cbd.int/traditional](http://www.cbd.int/traditional) y [www.cbd.int/tk](http://www.cbd.int/tk)

## ESTUDIO DE CASO

# Conocimientos tradicionales de la planta Hoodia

La planta Hoodia es una suculenta especie autóctona del sur de África. Ha sido utilizada durante siglos por los indígenas San para aplacar el hambre y la sed cuando la comida escasea o durante los largos viajes de cacería. Los conocimientos tradicionales relacionados a la Hoodia han sido transmitido a través de las generaciones de pueblos San.

En 1996, el Consejo para la Investigación Científica e Industrial (Council for Scientific and Industrial Research, CSIR) ubicado en Sudáfrica patentó los componentes activos de la Hoodia, al comprobarse que suprimían el apetito. El potencial comercial de la Hoodia como un supresor del apetito en el mercado contra la obesidad dio lugar a la firma de acuerdos de licencia entre el CSIR y algunas empresas farmacéuticas importantes, para el desarrollo y comercialización del producto a base de la Hoodia. Sin embargo, inicialmente se realizaron dichas acciones sin el consentimiento de los pueblos San.

Como resultado de la cobertura de los medios de los acuerdos potencialmente lucrativos llevados a cabo con el fin de desarrollar las propiedades de la planta y, debido a la protesta por parte de una ONG sudafricana, se iniciaron las negociaciones entre el CSIR y los pueblos San. Esto condujo a un acuerdo de participación en los beneficios, que incluía beneficios monetarios y no monetarios, además de la creación del Fondo Fiduciario de Participación en los Beneficios San Hoodia. El acuerdo exigía el pago por objetivos cumplidos durante la etapa de desarrollo del producto e ingresos en concepto de regalías en el caso de una comercialización exitosa del producto. Los fondos serán utilizados para el desarrollo, la educación y capacitación de la comunidad San, además servirán para apoyar los proyectos e instituciones que trabajan en la mejora y protección de los conocimientos tradicionales y el patrimonio de los pueblos San. Aunque se espera un flujo importante de dinero proveniente del acuerdo en una etapa posterior, se han realizado algunos pagos al fondo fiduciario, los cuales serán utilizados para fortalecer la base institucional de los pueblos San a lo largo de las fronteras del sur de África.

---

**Los conocimientos tradicionales son una fuente vital de información para identificar los usos de los recursos genéticos de los cuales la humanidad puede beneficiarse en su conjunto.**

Derechos de autor de imagen: Lucian Coman/ Shutterstock: hombre indígena San

---



## Hojas informativas en la serie ABS

Acceso y participación en los beneficios

Usos de los recursos genéticos

Conocimiento tradicional

Las Directrices de Bonn

Implementación nacional

El Protocolo de Nagoya

La serie ABS se puede descargar en [www.cbd.int/abs](http://www.cbd.int/abs)

## Producida por la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica

### Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica

413, Saint Jacques Street, Suite 800  
Montreal QC H2Y 1N9  
Canadá

**Tel.:** +1 514 288 2220

**Fax:** +1 514 288 6588

**Correo electrónico:** [secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)

**Sitio web:** [www.cbd.int](http://www.cbd.int)

**Sitio web (ABS):** [www.cbd.int/abs](http://www.cbd.int/abs)



Convenio sobre la  
Diversidad Biológica



Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente



Bundesministerium für  
wirtschaftliche Zusammenarbeit  
und Entwicklung



[www.theGEF.org](http://www.theGEF.org)

Copyright © 2011, Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica